

BACHELOR OF THEOLOGY (Honours) (Korean)

BTh(Hons) (Korean) 신학 학사과정 (Honours) (한국어)

AQF Level 7 Award

AWARD SUMMARY 학위개요 학위 개요

Entry Requirements 입학 요건 입학 요건	The course shall be available to: 이 학과는 다음과 같은 조건이 요구됩니다. Those who have completed the Sydney College of Divinity BTh (Korean) within the previous five years and with a grade point average of 2.7 in the coursework and 3.0 in the area of specialisation; or 시드니 신학대학교에서 BTh (Korean) 신학 사과정(한국어)을 지난 5 년안에 평균 2.7 교과성적과 평균 3.0 전공성적을 이수한 경우; 또는 hold for equivalent qualifications from a university or other tertiary institution 대학교나 전공기관에서 동등한 자격을 갖춘 경우
Duration 수학 연한	1 year full-time or 3 years part-time 1 년 풀타임 또는 3 년 파트타임
Mode 수학 방식	Full-time, part-time. 풀타임, 파트타임
Structure 졸업학점 구조	72 credit points, comprising 36 credit points in coursework and a thesis for 36 credit points. 총 72 학점, 36 과목의 교과과목과 36 학점의 학위논문으로 이루어져 있다.
Korean Proficiency (한국어 능력)	In this course unit all teaching is conducted in the Korean language. All teaching and support staff are native Korean-language speakers. The course materials are in the Korean language. Graduates are expected to work in a Korean language context. 이 학과에서의 모든 수업은 한국어로 진행되며 모든 교수진과 스태프들은 한국어에 능통합니다. 학과

수업자료들은 한국어로 되어있으며 학위 졸업자들은 한국어로 일 할수 있도록 요구됩니다.

Applicants whose entry qualifications were obtained in an institution where Korean is not the language of instruction must be fluent in the Korean language and have achieved Korean proficiency equivalent to a level 6 on the 6 level Yonsei University Korean Language Test.

입학 지원자들 중 모국어가 한국어가 아닌 경우 한국어에 능통해야 하며 연세대학교 한국어 능력시험 6 급중 5 급에 동등한 수준의 한국어 구사능력을 갖추어야 합니다.

English Proficiency
영어 능력

- 1) Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or
고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1 년 정도는 공부를 했거나,
- 2) Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or
영어로 수업하는 곳에서 적어도 6 개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,
- 3) Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can
SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야 한다.
 - a) Speak English: understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time
영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어들을 사용하여 짧은 문장으로 말할 수 있어야 한다.

영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

- b) **Write English:** writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로 쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다. 대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

- c) **Read English:** reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다.

Fees	Contact the SCD Korean School of Theology
학비	SCD 한국신학부에 연락
Contact	The Registrar of the SCD Korean School of Theology
문의처	SCD 한국신학부 행정실장

Graduate Profile and Rationale 졸업과정의 이념

The Bachelor of Theology (Honours) (Korean) qualifies candidates who apply a body of theological knowledge in a specific context to undertake professional work and as pathway for research and further learning in one or more theologically-related disciplines.

신학 학사과정 (Honours) (한국어) 의 학생들은 특성화된 신학적인 지식을 통해 전문적인 업무와 연구 그리고 학사 이후의 신학관련 교육을 받을수 있는 자격이 주어집니다.

Outcomes 교과 결과

© Copyright in this handbook belongs to the Sydney College of Divinity Ltd.

The Handbook may not be used in whole or part without the written permission of the College

Graduates will have: 졸업생들은 아래 항목들을 이룹니다.

Knowledge 지식적 측면

- a coherent and advanced body of knowledge with depth in the underlying principles and concepts in one or more theologically-related disciplines and knowledge of research principles and methods.

신학, 성서학 그리고 다른 신학 관련 학문에 대한 폭넓고 일관성 있는 지식과 깊이있는 근본적인 개념과 원리 그리고 연구 원리와 방법을 습득합니다.

Skills 기술적 측면

- cognitive and technical skills in a theologically-related body of knowledge, so that they are able independently to:

인지적이고 기술적인 신학과 관련된 지식들을 가지며 다음과 같은 성과를 이룹니다.

- review, analyse, synthesise and transform theological information and identify and provide solutions to complex ministry situations
신학적 정보를 리뷰, 분석하고 변환하며 복잡한 문제에 대한 답을 제시 전달할 수 있습니다.
- think critically, evaluate and generate complex ideas in developing new strategies in the practice of Christian ministry
비평적인 생각과 다양한 의견을 제시, 평가하며 연구를 설계하며 프로젝트에 적용할 수 있습니다.
- technical skills to design and use research in a project
비평적인 생각과 다양한 의견을 제시, 평가하며 연구를 설계하며 프로젝트에 적용할 수 있습니다.
- communicate theologically-related knowledge, skills and ideas clearly and coherently to a variety of audiences
신학과 관련된 지식, 기량과 의견을 정확하고 논리정연히 다양한 관객과 소통할 수 있습니다.

Application of Knowledge and Skills 지식과 기술의 적용

- the ability to demonstrate the application of knowledge and skills

지식과 기량의 적용방법이 다음과 같이 나타난다.

- with initiative and judgment in professional practice and/or scholarship in theological disciplines related to Christian ministry
전문적인 실습 또는 신학과 관련된 학문을 착수, 판단한다.
- adapt knowledge and skills in diverse theologically-related contexts
지식과 기량을 신학 관련 맥락안에서 습득한다.
- with responsibility and accountability for own learning and practice and in collaboration with others
책임감있게 개인의 배움이나 실습 그리고 다른 사람과의 공동작업을 시행한다.
- to plan and execute project work and/or a piece of research and scholarship with some independence of perspective.
프로젝트를 또는 독립적인 연구나 학문을 계획하고 실행한다.

Enrolment 입학

The Bachelor of Theology (Honours) (Korean) is offered through the SCD Korean School of Theology. Details are available from the School.

SCD 한국신학부를 통해 신학 학사과정 (Honours)(한국어)이 제공됩니다. 세부사항은 SCD 한국신학부에서 제공합니다.

Articulation to Other Awards 다른 학위와의 연결

Students may articulate to the MPhil, the DMin, the ThD, and the PhD provided they meet the Entry Requirements

입학 요건. 이 과정은 앞으로 MPhil, DMin, ThD, 그리고 PhD 를 이수하기 위한 입학조건에 부합합니다.

ACADEMIC REGULATIONS for the Bachelor of Theology (Honours) (Korean)

학과 규정들(신학 학사과정 (Honours) (한국어))

1 Admission to Candidature 입학 허가

- 1.1 An applicant for admission to candidature for a degree of Bachelor of Theology (Honours) (Korean) shall:

신학 학사과정 (Honours) (한국어) 입학지원 신청자는 다음과 같은 조건을 충족해야 합니다.

- 1.1.1 hold a BTh from the Sydney College of Divinity completed within the previous five years, and with a grade point average of 2.7 overall and 3.0 in the area of specialisation; or

시드니 신학대학교 신학 학사과정을 지난 5 년 안에 끝마쳤으며 전체성적 평균 2.7 이며 전공과목 평균 3.0 인 경우; 또는

- 1.1.2 hold a qualification from another university or tertiary institution that the Academic Board considers equivalent to the requirements above.
교무위원회에서 인정하는 동등한 조건을 갖춘 경우 다른 대학교나 전공기관에서 취득한 학위

The grade point average is calculated as follows 성적 평균 계산은 다음과 같다.	
$GPA = (4H + 3D + 2C + 1P + 0N) \div E$	
where: H is the number of credit points gained at H grade	H 는 H grade 에서 얻은 학점 갯수
D is the number of credit points gained at D grade	D 는 D grade 에서 얻은 학점 갯수
C is the number of credit points gained at C grade	C 는 C grade 에서 얻은 학점 갯수
P is the number of credit points gained at P grade	P 는 P grade 에서 얻은 학점 갯수
N is the number of credit points attempted which earned an N grade	N 은 N grade 의 학점 갯수
E is the total number of credit points for which a student has enrolled (excluding units with W and S)	E 는 학생이 등록한 총 학점 (W 와 S 유닛들은 제외함)
You will need to supply transcripts for verification. 성적증명서가 검증을 위해 필요합니다.	

- 1.2 A candidate for a Bachelor of Theology (Honours) (Korean) shall be designated as full-time or part-time. A student is designated as a full-time if enrolled in three units (27 credit points) or more in a semester or part-time if enrolled in less than three units (27 credit points) per semester.

신학 학사과정 (Honours) (한국어) 지원자는 풀타임이나 파트타임을 지원할 수 있습니다. 한 학기당 3 개의 과목(27 학점)이나 그 이상 수강할 경우 풀타임, 한 학기당 3 개의 과목(27 학점) 이하일 경우 파트타임 입니다.

- 1.3 An applicant may not be admitted to candidature unless the Teaching Body in which he or she is enrolled can ensure that adequate supervision is available.

신청자는 신청자에게 Teaching Body 의 적절한 관리감독이 적용되는 입학에 승인하지 않는 경우 Teaching Body 의 입학 허가과정에 포함되지 않습니다.

- 1.4 Applicants will be required to show evidence of appropriate competence in ancient and/or modern languages in order to access primary sources and significant secondary works relevant to their thesis topic. Language requirements will be determined at the time of application in consultation with the proposed supervisor.

신청자는 원어 자료들 열람과 각자의 학술논문 관련 참조자료들을 위해 고대언어와 함께, 또는 근대언어들의 능숙도를 증명하는 서류를 증명해야 할 수 있습니다. 필요한 언어관련 조건들은 신청 시에 교수진과의 상담시에 의논되어 집니다.

- 1.5 Application for enrolment in the Bachelor of Theology (Honours) (Korean) is made to the Registrar of the Korean School of Theology.

신학 학사과정 (한국어) 지원은 Teaching Body 교무과장이 프로그램을 제안할 시 이루어 집니다.

- 1.6 No candidate for the BTh(Hons) may be concurrently enrolled in any other undergraduate or postgraduate course within the Sydney College of Divinity or any other tertiary institution unless the candidate is enrolled in an approved joint degree program, unless approval has been granted by the Academic Board.

신학 학사과정 (한국어) 입학 신청자들은 교무위원회에서 허가된 연계 학과과정을 제외한 다른 대학이나 기관에서의 학사 또는 석사과정 동시입학이 불가 합니다.

2 Course Structure 과정의 구조

- 2.1 The award shall include:

이 과정은 다음과 같은 항목을 요구합니다.

- 2.1.1 a 8500-series Research Methodology Unit (9 credit points)

8500 시리즈 연구방법론(9 학점)

- 2.1.2 a 8500-series Honours Seminar Unit (9 credit points)

8500 시리즈 Honours 세미나 과목 (9 학점)

- 2.1.3 a further two units (18 credit points in total) in the area of specialisation from 9600-series units

추가적으로 9600 시리즈 과목에서 전공과목 두 과목. (총 18 과목)

2.1.4 a supervised research project of 20,000 words for 36 credit points in the area of specialisation

20,000 자 전공 학위논문 하나 (36 학점)

2.2 A candidate may not submit as the main content of the thesis any work or material which has previously been submitted for a degree without major reworking.

이미 발표된 논문이나 관련 자료들의 내용들은 온전히 재작업되지 않은 이상 본인의 논문으로 제출 할 수 없습니다.

2.3 The appropriate body of the Teaching Body in which the candidate is enrolled shall appoint a supervisor.

Teaching Body 에서 입학된 지원자에게 지도교수를 지명해 줍니다.

2.4 All thesis proposals involving the gathering of personal information from people by surveys, interviews or case studies etc must first be referred to the Research Committee or its nominee for approval using the appropriate forms and will be dealt with according to the procedures and policies of the Ethics Review Committee.

학위논문 제안을 위한 모든 설문조사, 인터뷰 또는 사례연구 등의 개인이 수집한 자료들은 먼저 연구 위원회나 지정된 임원에게 허가를 받아야 합니다. 개인자료들은 지정된 양식에 맞추며 검토위원회의 규정에 따라야 합니다.

2.5 Every course unit requires students to demonstrate mastery of basic English-language vocabulary and comprehension of English-language passages related to that unit before enrolling in further units. All course units shall be taken from the Sydney College of Divinity Schedule of Units of Study.

모든 과목은 상위 과목을 신청하기 전 그 과목과 관련된 영어 테스트를 이해하고 영어 기본적인 영어 단어 지식을 요구한다. 모든 코스 과목은 시드니신학대학 커리큘럼 스케줄에서 선택할수 있을 것이다.

3 Period of Candidature 수학기간

3.1 The period of candidature for the degree shall normally be 1 year full-time study or up to 3 years part-time.

이 과정을 위한 수강 기간은 1 년 풀타임 혹은 3 년 파트타임으로 이루어 집니다.

3.2 In certain circumstances the Student Administration Committee may grant extensions.

특수한 경우 학생관리위원회에서 수강 기간을 연장시킬수 있습니다.

4 Monitoring of Candidature **수학 관리**

4.1 Once each semester, and at any other time considered appropriate, the supervisor of the thesis shall report to the appropriate body of the Teaching Body on the progress of each candidate using the appropriate form.

매 학기당 또는 적절한 기간에 논문담당 지도교수는 지정된 양식에 따라 각 수강생들의 논문 진행상태를 Teaching Body 의 관련 직부에 전달할 수 있습니다.

5 Termination of Candidature **수학 종료**

5.1 If for any reason the candidate's progress is deemed to be unsatisfactory, the Teaching Body in which the candidate is enrolled shall ask the candidate to show cause why candidature should not be terminated.

수강자의 진행상태가 어떠한 이유로 적합하지 않거나 불충분하다고 여겨질 경우 Teaching Body 에서 수강종료를 하지못한 이유와 증거를 증명해야 할 수 있습니다.

5.2 Any show cause submission shall be forwarded to the Research Committee and the Committee's recommendation shall be forwarded to the Academic Board. The Committee may recommend the termination of candidature, continuation of enrolment and imposition of conditions on continuation of candidature.

증명된 이유와 증거는 연구위원회로 제출되며 연구위원회나 담당임원들의 권고, 제안서가 교무위원회로 제출될 수 있습니다. 임원들은 수강종료, 수강연장 그리고 수강 부가조건에 관련해 제안할 수 있습니다.

5.3 If the candidate does not show cause, the Research Degree Committee shall recommend termination of candidature to the Academic Board.

수강자가 증명을 하지 못 할 경우, 학과연구위원회에서 수강종료관련 제안서를 교무위원회로 제출할 수 있습니다.

5.4 Persons whose candidature has been terminated may have recourse to the appeals procedures. The decision of the appeals committee is final.

수강종료된 수강자 중 이 과정에 대해 질의, 건의할 수 있습니다. 임원에게하는 질의나 건의가 최종 수단입니다.

6 Examination of Thesis **논문 검토방법**

- 6.1 The candidate shall submit to the Teaching Body in which she or he is enrolled three copies of a thesis embodying the results of the candidate's research. All copies of the thesis shall be bound in temporary form. The thesis must be written and presented in accordance with the current guidelines for the preparation of a thesis within the Sydney College of Divinity.

수강자는 관련학과 Teaching Body 로 수강자의 연구결과가 포함된 논문을 3부 복사하여 제출 합니다. 모든 논문 복사부들은 임시제본합니다. 시드니 신학대학교에서 준비된 논문은 반드시 현재의 지침을 반영하여 작성되고 발표되어야 합니다.

- 6.1 The thesis must be the candidate's own work, must be written in English and reach a satisfactory standard of literary presentation.

논문은 반드시 수강자의 주체적인 작업이어야하며 영어로 작성되어야 합니다 또한 문학적인 발표 수준에 도달해야 합니다.

- 6.2 Before a candidate may submit a thesis, the supervisor must certify in writing that the thesis conforms to the requirements of the regulations. A certificate to this effect shall be supplied by the supervisor when the thesis is submitted. If the supervisor does not so certify, the appropriate body of the Teaching Body in which the supervision took place shall determine whether the thesis shall be submitted after having considered written submissions from the supervisor and the candidate.

수강자가 논문을 제출하기 전에 반드시 논문이 관련 지침과 요구사항을 반영하였음을 담당교수에게 증명받아야 합니다. 이 항목이 만족될시 논문이 제출될 때 담당교수에 의해 증거가 주어집니다. 만약 담당교수가 제출을 허가하지 않을시 관련 Teaching Body 담당자는 교수와 수강자의 작성된 제출결과를 고려한 뒤 논문 제출을 결정합니다.

- 6.3 The Sydney College of Divinity Research Committee shall appoint two examiners, at least one of whom shall be external to the Teaching Body of both the supervisor and the student. Examiners shall report in writing three months from the receipt of the thesis. Examiners will be replaced if the report is not received within four months unless the examiner is given leave to report late.

시드니 신학대학은 두명의 채점자들을 지명하며 그 중 최소 한명은 담당교수와 학생에 연계되지 않은 외부자여야 합니다. 채점자들은 논문 제출일 이후 3개월간 채점한 평가서를 작성 할 수 있습니다. 평가서가 논문 제출일 이후 4개월안에 제출되지 않을 경우 평가서 작성연장을 신청하지 않은 한 채점자가 교체 될 수 있습니다.

- 6.4 The thesis shall be graded by the examiners according to the standard grading practice within the College and a final grade achieved by averaging the grades awarded by the examiners; provided that where the examiners' marks differ by more than ten (10) marks a third examiner will be asked to grade the thesis and the final result will be based on consideration of the three grades.

논문은 채점자에 의해 학교 표준 채점표에 따라 점수가 반영되며 최종 결과는 채점한 점수를 평균내어 결정 됩니다; 만일 채점자간의 점수 차가 10 점 이상일 경우 세번째 채점자가 논문을 평가하며 최종결과는 세 점수를 고려하여 결정됩니다.

- 6.5 The three course work units shall be graded according to standard grading practice within the Sydney College of Divinity. The required Honours Seminar may be graded but the results are not included in the final mark. The Research Methodology unit and two 'further' units are included and account for 3/8 of the final grade.

세계의 교과과정 과목들은 시드니 신학대학 표준 채점표에 따라 점수가 반영됩니다. Honours 세미나 과목에 대해선 채점은 이루어지나 최종 학과점수에는 불포함 됩니다. 연구방법론 과목과 두개의 추가된 과목들은 최종 학과점수에서 3/8 비율로 포함이 됩니다.

- 6.6 The final grade of honours is calculated by taking into account the results of the Honours thesis (5/8 of total grade) and the three course work units (3/8 of total grade, as in 6.6). The Academic Board of the Teaching Body shall then propose a final grade of First Class Honours, Second Class Honours Division One, Second Class Honours Division Two or Third Class Honours, as deemed appropriate.

Honours 최종 학과점수에서 Honours 논문은 5/8 비율로 반영되며 세계의 교과과목 과목들은 3/8 비율(6.6)로 반영됩니다. Teaching Body 의 교과위원회는 최종학과결과 등급을 First Class Honours, Second Class Honours Division One, Second Class Honours Division Two 혹은 Third Class Honours 로 나눕니다.

- 6.7 The cut off marks for classes of honours shall be H = First Class; D = Second Class, Division One; C = Second Class, Division Two; P = Third Class.

Honours 등급 커트라인은 다음과 같이 표기합니다. H = First Class; D = Second Class, Division One; C = Second Class, Division Two; P = Third Class.

- 6.8 If a candidate completes all the components of the honours course but fails to qualify for the award of any class of honours, his or her academic record will be endorsed with an academic comment "Failed to qualify for a class of honours in

the BTh” and the honours course description against which the class of honours is normally recorded will be deleted.

만일 수강자가 모든 Honours 코스 구성요소를 이수하였으나 어떤 Honours 등급에서라도 수강완료조건이 만족되지 않은 경우, 그 학생의 교과결과는 “Failed to qualify for a class of honours in the BTh” (BTh Honours 등급 취득 불가) 이라고 표기되며 Honours 등급이 표기되는 항목이 자체 삭제됩니다.

7 Examiners’ Reports **평가서**

7.1 Candidates will be given a copy of the examiners’ reports at the completion of the examination process. Examiners’ names will be included unless a written request to the contrary has been received by the Office of the Dean.

수강자는 채점과정이 마무리 될 시 채점평가서 복사본을 받게됩니다. The Office of the Dean 에 요청서가 제출되지 않는 한 채점자의 성명이 복사본과 함께 포함됩니다.

8 Submission of the Completed Thesis **완료된 논문 제출**

8.1 When any corrections as determined by the Research Committee in light of the examiners’ reports have been completed two bound copies of the thesis are to be submitted to the Office of the Dean. The bound copies are to conform to the guidelines for the presentation and binding of theses following examination.

두개의 제출된 논문 제본들의 채점평가서에 대하여 어떠한 정정이 연구위원회에서 결정될 시에는 the Office of the Dean 에 제출됩니다. 제본된 복사본들은 논문 발표 가이드라인에 반영됨과 채점을 위함입니다.

9 Saving Clause **유보조항**

9.1 Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the Academic Board of the Sydney College of Divinity may, in any case in which it may deem it appropriate to do so, vary, dispense with or suspend any requirement or prescription by these regulations, and report forthwith to the Council of the Sydney College of Divinity.

이 문서에서 포함되지 않은 어떠한 것이라도, 필요조건을 생략 혹은 위반하거나 대책방안에 따르지 않는다고 간주 될 시 시드니 신학대학교 학사위원회에서 학교 규정에 따라 심의안을 시드니 신학대학교 심의회에 보고할 수 있습니다.

GRADUATE CERTIFICATE in ARTS (Korean)

GradCertArts (Korean) 대학원 인문학 서티피케이트 한국어 과정

AQF Level 8 Graduate Certificate

호주 교육성 학위 등급 구조의 8 등급, Graduate Certificate 과정

AWARD SUMMARY 학위개요

Entry Requirements 입학 요건	<p>The SCD Bachelor of Theology (Korean) or equivalent degree in any discipline.</p> <p>SCD 한국 신학대학에서 신학사(B.TH) 학위를 받았거나 혹은 다른 곳에서 이와 동등한 자격의 학위를 받은 사람</p>
Duration 수학 연한	<p>6 months full-time or 18 months part-time</p> <p>Full-time 은 6 개월, Part-time 은 18 개월</p>
Mode 수학 방식	<p>Full-time, part-time.</p> <p>풀 타임, 파트타임</p>
Structure 졸업학점 구조	<p>36 credit points (i.e. 4 units)</p> <p>36 학점 (4 과목)</p>
Korean Proficiency 한국어 능력	<p>In this course all teaching is conducted in the Korean language. All teaching and support staff are native Korean-language speakers. The course materials are in the Korean language. Graduates are expected to work in a Korean language context.</p> <p>이 과정의 모든 수업은 한국어로 진행이 된다. 모든 교수 및 돕는 직원들은 원어민 한국인들이다. 모든 수업 교재도 한국어로 되어 있다. 졸업생들은 한국어권의 목회현장에서 일하게 될 것이다.</p> <p>Applicants whose entry qualifications were obtained in an institution where Korean is not the language of instruction must be fluent in the Korean language and have achieved Korean proficiency equivalent to level of 5 on the 6 level Yonsei University Korean Language Test.</p> <p>한국어가 바탕이된 기관에서 받은 자격증을 갖지 않은 신청자는 반드시 한국어에 능통해야 하며, 한국어 실력을</p>

연세대학교 한국어 평가 테스트에서 레벨 5 이상을 맞아야 한다.

English Proficiency
영어 능력

- 1) Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or
고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1년 정도는 공부를 했거나,
- 2) Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or
영어로 수업하는 곳에서 적어도 6개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,
- 3) Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can

SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야 한다.

- a) **Speak English:** understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time.

영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어들을 사용하여 짧은 문장으로 말할 수 있어야 한다. 영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

- b) **Write English:** writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence.

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라

한 문맥으로 쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다. 대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

- c) Read English: reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words.

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다.

Fees	Contact the SCD Korean School of Theology
학비	SCD 한국 신학부에 연락
Contact	The Registrar of the SCD Korean School of Theology
문의처	SCD 한국 신학부 행정실장

Graduate Profile and Rationale 졸업생 과정의 이념

Outcomes 교과 결과

The Graduate Certificate in Arts (Korean) course is designed for those who hold a tertiary qualification in a non-theological discipline who wish to pursue a graduate qualification in theology and who are seeking skills in theological studies to enhance their professional work. Graduates will be able to apply a body of theological knowledge in a range of contexts relating to ministry and/or further learning. Graduates will have:

본래 이 한국어 과정은 신학대학 과정에서 공부하여 장차 그 분야에서 전문적으로 일 할 수 있는 기술을 추구 하기는 하지만 특별히 신학이 아닌 고등교육 분야에서 자격증을 갖고자 하는 이들을 위하여 기획 되었다. 그럼으로 이 분야를 마친 사람은 목회 사역과 관계 되는 교회나 유관된 신학기관에서 일 할 수 있도록 지원 할 수 있으며 더 나아가 상위 과정을 공부 할 수 있을 것이다

Knowledge 지식측 측면

- an advanced understanding, within a coherent body of knowledge, in one or more theologically related disciplines or areas of practice; this may include the

acquisition and application of knowledge and skills in a new or existing discipline or professional area.

지식적인 면에서: 관련 된 교육 분야나 실제 현장에서 신학적으로 하나 이상의 지식체계를 지닌 수준 높은 이해력을 갖추게 될 것이다.

여기에는 현존 하거나 아니면 전혀 새로운 영역이나 전문 분야에서의 지식과 기술의 습득과 응용이 포함 될 것이다.

Skills 기술적 측면

- cognitive and technical skills in a theologically-related body of knowledge, so that they are able independently to:

기술적인 면에서: 신학적으로 연관된 분야에서 인식능력이나 실제 기술 능력이 있음으로 다음과 같은 일들을 독립적으로 수행 할 수 있게 될 것이다.

- review and synthesize theological information and identify and reflect on complex problems

복잡한 문제들에 대하여 신학적 정보를 검토, 종합하여 문제점을 찾아 내고 방향을 제시한다.

- think critically and evaluate complex ideas

복잡 다단한 아이디어에 대하여 비판적으로 생각하고 평가한다.

- demonstrate an understanding of theoretical concepts in one or more theological disciplines

하나 이상의 신학적 문제에 대하여 이론적 개념의 이해력을 보여준다.

- transmit theologically-related knowledge, skills and ideas to a variety of audiences

여러 사람들에게 신학과 관계된 지식, 기술, 아이디어를 전수 해준다.

Application of Knowledge and Skills

- the ability to
 - make high level, independent judgments related to a range of issues pertaining to Christian living and / or ministry.

크리스찬의 삶과 사역에서 제기 되는 여러가지 이슈들에 대하여 높은 수준의 독립적 판단력을 갖게된다.

Enrolment 입학

The GradCertArts (Korean) is offered through the SCD Korean Program. Details are available from the Registrar of the program. In light of the units offered students are able to choose their program to suit their interests and needs, all the while fulfilling the requirements.

이 과정은 SCD 한국신학대학을 통하여 제공된다. 보다 자세한 문의는 이 과정의 입학 등록처에서 얻을 수 있다. 학생들에게 제공되는 과목은 졸업에 필요한 요구 사항에 맞추어서 각자의 흥미와 필요에 따라 선택 할 수 있다.

Assessment

Graduate students are expected to give evidence of a breadth of research and a depth of understanding beyond that of an undergraduate student. In particular, their work should manifest the higher order skills of:

이 과정의 학생들에게는 학부학생들의 수준을 넘어서는 연구의 폭과 이해의 깊이가 요구 된다. 특별히 이 과정에서의 연구는 다음 분야에서 보다 높은 수준의 연구가 입증 되어야 한다.

- Analysis - the ability to recognize the distinctive aspects of a topic, and the inter-relationships between them.

분석능력- 어떤 한 주제에 대한 특수한 양상들을 이해하고 그 양상들 사이의 상호 관계를 이해하는 능력

- Synthesis - the ability to integrate the various aspects of a topic and see them in the light of the whole.

종합능력- 어떤 한 주제에 대한 여러가지 양상들을 통합하고 그것들을 전체적 안목에서 볼 수 있는 능력

- Evaluation - the ability to think critically and originally, making judgments based on relevant evidence and methods.

평가능력- 타당한 증거와 방법에 기초하여 판단을 내릴 경우, 비판적 및 근원적으로 사고하는 능력

Articulation to Other Awards 후속 학위와의 연결

Students are eligible to articulate to the Graduate Diploma of Arts (Korean) or the Master of Arts (Korean).

이 한국어 Graduate Certificate of Arts 과정에서 요구된 과정을 모두 마친 사람은 Graduate Diploma of Arts 한국어 과정이나 Master of Arts 한국어 과정과 연계되어 더 공부 할 수 있다.

ACADEMIC REGULATIONS FOR THE Graduate Certificate in Arts (KOREAN)

1 Admission to Candidature 입학허가

- 1.1 An applicant for admission to candidature for a degree of Graduate Certificate in Arts (Korean) shall:

이 과정에 대한 입학 지원자는 다음과 같은 자격이 요구 된다.

- 1.1.1 have qualified for admission to a three-year degree from an accredited university in Korea. This graduation is considered evidence of Korean language literacy sufficient to undertake the course; or

한국에서 문교부가 인정한 대학교로부터 최소 3 년 이상 공부를 마친 학위 증명이 있는 사람

- 1.1.2 hold, from a university or other tertiary institution, qualifications approved by the Student Administration Committee as equivalent to the requirements set out in the paragraph above; or

위의 a 조항과 동등한 자격을 가진 사람으로써 대학교나 이에 준하는 고등교육 기관 으로부터 어떤 자격증을 받은 사람. 이 경우에는 본교의 신입생 입학 사정 위원회가 인정하는 자격증이 되어야 한다.

- 1.1.3 have qualified for admission to a three-year degree from an accredited Australian tertiary institution and proven fluency in the Korean language: Korean as first language or, for non-native-Korean speakers, Korean proficiency equivalent to level 6 on the 6 level Yonsei University Korean Language Test.

호주에서 문교부가 인정한 고등교육 기관 으로부터 최소 3 년 이상 공부한 학위 증명이 있는 사람. 이 경우 한국어에 능숙하다는 것이 증명 되어야 한다. 한국어가 제 1 언어인 사람, 혹 그렇지 못한 경우에는 한국의 연세 대학교 한국어 학당에서 시행하는 한국어 시험 6 레벨에서 6 점을 받아야 한다.

- 1.1.4 Proficiency in the English language: 영어 능력

- 1.1.4.1 Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or

고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1 년 정도는 공부를 했거나,

- 1.1.4.2 Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or

영어로 수업하는 곳에서 적어도 6 개월기간의 공부한
증명서를 가지고 있거나,

1.1.4.3 Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can

SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야
한다.

1.1.4.3.1 Speak English: understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time

영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에
대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고
일상적인 문제에 관하여 간단한 단어를 사용하여 짧은
문장으로 말할 수 있어야 한다. 영어로 말하는 것이 듣는
자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

1.1.4.3.2 Write English: writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한
문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로
쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다.
대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

1.1.4.3.3 Read English: reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어
본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의
의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야
한다.

1.2 Notwithstanding the provisions of this regulation the Student Administration Committee may require an applicant to demonstrate fitness for admission as a

candidate for this degree by carrying out such work and/or sitting for such examinations as the Student Administration Committee may determine.

본 규정이 이와 같이 준비 되어 있음에도 불구하고 신입생 입학 사정 위원회는 입학 지원자로 하여금 본 위원회가 입학할 것을 결정 하기 위한 적합 여부를 측정 하기 위하여 어떤 과제를 수행 하도록 하거나 적절한 시험을 치루도록 요구 할 수 있다.

- 1.3 In exceptional cases an applicant may be admitted as a candidate for a Graduate Certificate in Arts (Korean) if the applicant submits evidence of other academic and professional attainments to the Student Administration Committee.

예외적인 케이스로 이 과정의 입학 지원자 중에서 만약 본 위원회에 학문적이며 전문적인 어떤 재능이나 조예를 입증 할 경우에는 입학이 허용 될 수 있다.

- 1.4 A Candidate for the award shall be designated as full-time or part-time. A student is designated as a full-time if enrolled in three units (27 credit points) or more in a semester or part-time if enrolled in less than three units (27 credit points) per semester.

본 과정에 지원한 사람은 풀 타임으로 공부 할지 아니면 파트 타임 으로 공부 할 지를 결정 해야 한다. 풀 타임으로 공부 할 사람은 한 학기에 3 과목 (27 학점) 이상을, 파트 타임으로 공부 할 사람은 한 학기에 3 과목 (27 학점) 이하로 등록 해야 한다.

- 1.5 No candidate for the award may be concurrently enrolled in any other undergraduate or postgraduate course within the Sydney College of Divinity or any other tertiary institution, unless approval has been granted by the Academic Board.

지원자는 학사위원회의 승인이 없이는 본 SCD 나 다른 여타의 고등 교육 기관내에 있는 그 어떤 학부나 대학원 과정에 동시에 등록 할 수 없다.

- 1.6 Application for enrolment in the Graduate Certificate in Arts (Korean) program is made to the Registrar of the SCD Korean Program.

이 과정의 등록 지원서는 이 과정을 개설한 SCD 한국신학대학 입학 등록처에서 처리한다.

2 Course Structure 과정의 구조

- 2.1 The Graduate Certificate in Arts (Korean) requires the completion of 4 units (36 credit points).

이 한국어 Graduate Certificate 과정은 4 과목 36 학점을 마쳐야 한다.

- 2.2 All course units shall be taken from the Schedule of Units of Study in the 8500 and 9600 series.

모든 과목은 반드시 설정된 학과목 8500 부터 9600 시리즈에서 이수 해야 한다.

- 2.3 The course may be taken with or without a concentration. A concentration in the Graduate Certificate comprises 18 credit points in a sub-discipline.

- 2.4 Every course unit requires students to demonstrate mastery of basic English-language vocabulary and comprehension of English-language passages related to that unit before enrolling in further units. All course units shall be taken from the Sydney College of Divinity Schedule of Units of Study.

모든 과목은 상위 과목을 신청하기 전 그 과목과 관련된 영어 테스트를 이해하고 영어 기본적인 영어 단어 지식을 요구한다. 모든 코스 과목은 시드니신학대학 커리큘럼 스케줄에서 선택할수 있을 것이다.

3 Period of Candidature 수학기간

- 3.1 The period of candidature for the degree shall normally be six months full time and up to 18 months part-time.

이 학위를 위한 기간은 통상 full-time 의 경우에는 6 개월, part-time 의 경우에는 18 개월 까지 마쳐야 한다.

- 3.2 In certain circumstances the Student Administration Committee may grant extensions to the period of candidature.

일부 특정한 상황에서는 학생 행정위원회가 연장을 승인할 수 있다.

4 Leave of Absence 휴학

- 4.1 The Student Administration Committee may grant leave of absence from the Graduate Certificate in Arts (Korean). The period of leave shall not be counted as part of the period of candidature for the degree.

학생 관리 위원회는 이 과정에 있는 학생에게 휴학을 허락 할 수 있다. 휴학 기간은 규정된 학위 기간에 계산 되지 않는다.

- 4.2 The period of leave shall normally be one semester after which a candidate may apply for a further period of one semester or will be required to complete candidature.

휴학기간은 보통 한 학기 동안만 신청 가능한데, 이후에 한 학기 더 신청해야 할 수 있다. 혹은 신청기간에 완성을 위한 요청을 할 수 있다.

5 Assessment 평가

5.1 The assessment of course units shall be conducted in Korean in the manner approved by the Academic Board in line with the College's established guidelines for assessment packages.

과목의 평가는 대학에서 정한 평가 기준에 따라 학술 위원회에서 인정한 한국어로 진행이 될 것이다.

5.2 Students may be required by the Academic Board to present themselves for oral examination.

학생들은 학술 위원회에서 요구한대로 구두 시험에 임할 준비를 해야한다.

5.3 Academic and non-academic misconduct will be penalised in accordance with the regulations of the Sydney College of Divinity, whose stipulations are severe.

학술적 혹은 비학술적 부정행위는 SCD 의 규정을 따라 처리될 것이다. 그 규정은 엄격하다.

5 Credit 학점

6.1 A candidate may seek credit up to a maximum of 18 credit points in the Graduate Certificate in Arts (Korean). Credit can be granted only from units at graduate level where the outcomes, content, demand hours and assessment are equivalent to that of units in the SCD award.

다른 대학교에서 전학을 온 학생의 경우 이 한국어 Graduate of Certificate 학위과정에서는 최고 18 학점 까지 credit 을 인정 받을 수 있다. 그러나 그 credit 은 본 SCD 학과목의 과정, 내용, 요구되는 시간 그리고 평가와 비슷한 대학원 수준의 과목에서만 허용 된다.

6 Saving Clause 유보 조항

7.1 Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the Academic Board of the Sydney College of Divinity may, in any case in which it may deem it appropriate to do so, vary, dispense with or suspend any requirement or prescription by these regulations, and report forthwith to the Council of the Sydney College of Divinity.

이 문서에서 포함되지 않은 어떠한 것이라도, 필요조건을 생략 혹은 위반하거나 대책방안에 따르지 않는다고 간주 될 시 시드니 신학대학교

학사위원회에서 학교 규정에 따라 심의안을 시드니 신학대학교 심의회에 보고할 수 있습니다.

GRADUATE DIPLOMA of ARTS (Korean)

GradDipArts (Korean) 대학원 인문학 디플로마 한국어 과정

AQF Level 8 Graduate Diploma

AWARD SUMMARY 학위개요

Entry Requirements 입학 요건	<p>The SCD Bachelor of Theology (Korean) or equivalent degree in any discipline.</p> <p>SCD 한국신학대학에서 신학사 (B.TH) 학위를 받았거나 혹은 다른 곳에서 이와 동등한 자격의 학위를 받은 사람</p> <p>Students with an SCD Graduate Certificate in Arts (Korean) may enter the program. To receive the award they are required to complete a further 36 credit points (four units).</p> <p>SCD 한국신학대학에서 Graduate Certificate in Arts 를 받은 학생으로 이 과정에 입학하여서 이 Grad Dip Arts 를 받으려면 Grad Cert Arts 과정에서 36 학점 (4 Units) 을 끝낸 사람이어야 한다.</p>
Duration 수학 연한	<p>12 months full-time or 3 years part-time</p> <p>Full-Time 은 12 개월, Part-Time 은 3 년</p>
Mode 수학 방식	<p>Full-time, part-time.</p> <p>풀 타임, 파트타임</p>
Structure 졸업학점 구조	<p>72 credit points (i.e. 8 units)</p> <p>72 학점 (8 과목)</p> <p>The course may be taken with or without a specialisation. A specialisation in the GradDipArts (Korean) comprises 36 credit points in a sub-discipline with at least one 9600-series unit.</p> <p>이 과정은 전공과목을 할 수도 있고 안할 수도 있다. 이 과정에서 어떤 분야에 전공을 하려면 최소한 하위 분야 9600 과정 에서 한 과목을 포함하여 36 학점을 이수해야 한다.</p>

Exit Point	Graduate Certificate in Arts (Korean) (36 cr pts)
이수 학점	Certificate 로 바꾸려고 할 경우에는 한국어 GradCertArts 36 학점만이 요구된다.
Language Proficiency	In this course unit all teaching is conducted in the Korean language. All teaching and support staff are native Korean-language speakers. The course materials are in the Korean language. Graduates are expected to work in a Korean language context.
한국어 능력	<p>이 과정에서의 모든 교육은 한국어로 진행된다. 모든 교수와 행정직원은 토착 한국어를 구사한다. 이 과정에서의 교육자료도 한국어이다. 이 과정을 마친 사람은 장차 한국어 사용권 내에서 일 할 것으로 기대된다.</p> <p>Applicants whose entry qualifications were obtained in an institution where Korean is not the language of instruction must be fluent in the Korean language and have achieved Korean proficiency equivalent to a level 6 on the 6 level Yonsei University Korean Language Test.</p> <p>한국어가 교육언어가 아닌 사람으로써 이 과정에 지원하려고 하는 사람은 한국어에 능숙하거나 한국의 연세대학교 한국어학당에서 level 6 을 끝마쳤거나 이와 동등한 자격을 갖춘 사람 이어야 한다.</p>
English Proficiency	<p>1) Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or</p> <p>고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1 년 정도는 공부를 했거나,</p> <p>2) Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or</p> <p>영어로 수업하는 곳에서 적어도 6 개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,</p>
영어 능력	

3) Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can

SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야 한다.

- a) **Speak English:** understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time.

영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어들을 사용하여 짧은 문장으로 말할 수 있어야 한다. 영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

- b) **Write English:** writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence.

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로 쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다. 대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

- c) **Read English:** reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words.

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다.

Fees

Contact the SCD Korean School of Theology

학비	SCD 한국 신학부에 연락
Contact	The Registrar of the SCD Korean School of Theology
문의처	SCD 한국 신학부 행정실장

Graduate Profile and Rationale 졸업생 과정의 이념

The Graduate Diploma of Arts (Korean) course is designed primarily for those who hold a tertiary qualification in a non-theological discipline, who wish to pursue a graduate qualification in theology, and who are seeking skills in theological studies to enhance their professional work. Graduates will be able to apply a body of theological knowledge in a range of contexts relating to ministry and/or further learning. Graduates will have:

본래 이 한국어과정은 신학대학과정에서 공부하여 장차 그 분야에서 전문적으로 일 할 수 있는 기술을 추구하기는 하지만 특별히 신학이 아닌 고등교육 분야에서 자격증을 갖고자 하는 사람들을 위하여 기획되었다. 그럼으로 이 분야를 마친 사람은 목회사역과 관계되는 교회나 신학기관에서 일 할 수 있도록 지원 할 수 있으며 더 나아가 상위 과정을 공부 할 수 있을 것이다.

Knowledge 지식측 측면

- an advanced understanding within a coherent body of knowledge in one or more theologically related disciplines or areas of practice; this may include the acquisition and application of knowledge and skills in a new or existing discipline or professional area.

지식적인 면에서; 관련된 교육분야나 실제현장에서 신학적으로 하나 이상의 지식체계를 지닌 수준 높은 이해력을 갖추게 될 것이다. 여기에는 현존하거나 아니면 전혀 새로운 영역이나 전문 분야에서의 지식과 기술의 습득과 응용이 함께 포함 될 것이다.

Skills 기술적 측면

- cognitive and technical skills in a theologically-related body of knowledge, so that they are able independently to:

신학적으로 연관된 분야에서 인식능력이나 실제 기술능력이 있으므로 그들은 다음과 같은 일들을 독립적으로 할 수 있을 것이다.

- review, reflect on, and synthesize theological information and identify and provide resources towards resolving complex problems

해결 해야 할 복잡한 문제에 대하여 신학적 정보를 검토, 고려, 분석하여 자료를 찾아내고 타당한 자료를 제공한다.

- **think critically and evaluate complex ideas**
복잡 다단한 아이디어에 대하여 비판적으로 생각하고 평가한다.
- **apply specialised and creative skills in Christian living and ministry**
기독교적 삶과 목회사역에 대하여 전문화 되고 창의적인 기술을 적용한다.
- **demonstrate an advanced understanding of theoretical concepts in theology**
신학에 있어서 이론적 개념의 높은 이해력을 보여준다.
- **transmit theologically-related knowledge, skills and ideas to a variety of audiences**
다양한 사람들에게 신학과 관계된 지식과 기술과 아이디어를 전수 해 준다.

Application of Knowledge and Skills

- the ability to
 - **make high level, independent judgments**
높은 수준의 독립적 판단 능력이 생긴다.
 - **where the course is taken with specialisation, plan and evaluate activities and projects within a particular ministry setting.**
이 과정이 전문화 될 경우, 특수한 목회사역을 추진 함에 있어서 계획하고 사업을 수행하고 또평가 하게 될 것이다.

Enrolment 입학

The GradDipArts (Korean) is offered through the SCD Korean Program. Details are available from the Registrar of the program. In light of the units offered students are able to choose their program to suit their interests and needs, while fulfilling the requirements of the award.

이 과정은 SCD 한국신학대학을 통하여 제공된다. 보다 자세한 입학문의는 이 프로그램의 입학 등록처에서 얻을 수 있다. 학생들에게 제공 되는 과목은 졸업에 필요한 요구 사항에 맞추어서 각자의 흥미와 필요에 따라 선택 할 수 있다.

Assessment

Graduate Diploma students are expected to give evidence of a breadth of research and a depth of understanding beyond that of an undergraduate student. In particular, their work should manifest the higher order skills of:

이 과정의 학생들에게는 학부학생들의 수준을 넘어서는 연구의 폭과 이해의 깊이가 요구 된다. 특별히 이 과정에서의 연구는 다음 분야에서 보다 높은 수준의 연구가 입증 되어야 한다.

- **Analysis** - the ability to recognize the distinctive aspects of a topic, and the inter-relationships between them.

분석능력 - 어떤 한 주제에 대한 특수한 양상들을 이해하고 그 양상들 사이의 상호 관계를 이해 하는 능력

- **Synthesis** - the ability to integrate the various aspects of a topic and see them in the light of the whole.

종합능력 - 어떤 한 주제에 대한 여러가지 양상들을 통합하고 그것들을 전체적 안목으로 볼 수 있는 능력

- **Evaluation** - the ability to think critically and originally, making judgments based on relevant evidence and methods.

평가능력 - 타당한 증거와 방법에 기초하여 판단을 내릴 경우, 비판적으로 그리고 근원적으로 사고하는 능력

Exit points

중간에 GradCertArts 로 바꿀 경우

Students enrolled in the GradDipArts (Korean) may exit with the Graduate Certificate in Arts (Korean) provided they have met the requirements of the award.

이 Grad Dip Arts 과정에 등록한 학생은 이 과정에서 요구한 학점과 맞을 경우 이미 제공된 Graduate Certificate in Arts 한국어 과정으로 바꾸어 나갈 수도 있다.

Articulation to Other Awards 후속 학위와의 연결

Students are eligible to articulate to the Master of Arts offered by the Sydney College of Divinity.

이 한국어 GradDipArts 과정에서 요구된 과목을 모두 마친 후에 더 공부 하려고 하는 학생들은 SCD 가 제공하고 있는 문학석사 (The Master of Arts) 과정과 연계되어 더 공부 할 수 있는 자격을 갖는다.

ACADEMIC REGULATIONS FOR THE Graduate Diploma of Arts (Korean)

한국어 과정에 대한 학사 규정

1 Admission to Candidature 입학허가

1.1 An applicant for admission to candidature for a degree of Graduate Diploma of Arts (Korean) shall:

이 과정에 대한 입학 지원자는 다음과 같은 자격이 있어야 한다

1.1.1 have qualified for admission to a three-year degree from an accredited university in Korea. This graduation is considered evidence of Korean language literacy sufficient to undertake the course; or

한국에서 문교부가 인정한 대학교로부터 최소 3년 이상 공부를 마친 학위 증명이 있는 사람

1.1.2 hold, from a university or other tertiary institution, qualifications approved by the Student Administration Committee as equivalent to the requirements set out in the paragraph above; or

위의 a 조항과 동등한 자격을 가진 사람으로써 대학교나 이에 준하는 고등교육 기관으로부터 어떤 자격증을 받은 사람. 이 경우에는 본교의 신입생 입학 사정 위원회가 인정하는 자격증이 되어야 한다.

1.1.3 have qualified for admission to a three-year degree from an accredited Australian tertiary institution and proven fluency in the Korean language: Korean as first language or, for non-native-Korean speakers, Korean proficiency equivalent to level 6 on the 6 level Yonsei University Korean Language Test.

호주에서 문교부가 인정한 고등교육기관으로부터 최소 3년 이상 공부한 학위 증명이 있는 사람. 이 경우 한국어에 능숙하다는 것이 증명 되어야 한다. 한국어가 제 1 언어인 사람. 혹은 그렇지 못한 경우에는 한국의 연세 대학교에서 시행하는 한국어 시험 6 level 에서 6 점을 받아야 한다.

1.6.1 Have some proficiency in the English language: 영어 능력

1.6.1.1 Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or

고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1년 정도는 공부를 했거나,

1.6.1.2 Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or

영어로 수업하는 곳에서 적어도 6 개월기간의 공부한
증명서를 가지고 있거나,

1.6.1.3 Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can

SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야
한다.

1.6.1.3.1 Speak English: understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time

영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에
대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고
일상적인 문제에 관하여 간단한 단어들을 사용하여 짧은
문장으로 말할 수 있어야 한다. 영어로 말하는 것이 듣는
자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

1.6.1.3.2 Write English: writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한
문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로
쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다.
대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

1.6.1.3.3 Read English: reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어
본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를
설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다.

1.2 Notwithstanding the provisions of this regulation the Student Administration Committee may require an applicant to demonstrate fitness for admission as a

candidate for this degree by carrying out such work and/or sitting for such examinations as the Student Administration Committee may determine.

본 규정이 이와 같이 준비 되어 있음에도 불구하고 신입생 입학 사정 위원회는 입학 지원자로 하여금 본 위원회가 입학을 결정 하기 위한 적합 여부를 측정하기 위하여 어떤 과제를 수행 하도록 하거나 적절한 시험을 치루도록 요구 할 수 있다.

- 1.3 In exceptional cases an applicant may be admitted as a candidate for a Graduate Diploma in Arts (Korean) if the applicant submits evidence of other academic and professional attainments to the Student Administration Committee.

예외적인 케이스로 이 과정의 입학 지원자 중에서 만약 본 위원회에 학문적이며 전문적인 어떤 재능이나 조예(attainments)를 입증할 경우에는 입학이 허용 될 수도 있다.

- 1.4 A Candidate for the award shall be designated as full-time or part-time. A student is designated as a full-time if enrolled in three units (27 credit points) or more in a semester or part-time if enrolled in less than three units (27 credit points) per semester.

본 과정에 지원한 사람은 full-time 으로 공부 할지, 아니면 part-time 으로 공부 할 지를 결정 해야 한다. Full-time 으로 공부 할 사람은 한 학기에 3 과목 (27 학점) 이상을, part-time 으로 공부 할려고 하는 사람은 한 학기에 3 과목 (27 학점) 이하로 등록 해야 한다.

- 1.5 No candidate for the award may be concurrently enrolled in any other undergraduate or postgraduate course within the Sydney College of Divinity or any other tertiary institution, unless approval has been granted by the Academic Board.

지원자는 학사위원회의 승인이 없이는 본 시드니 신학대학이나 다른 고등교육기관 내에 있는 그 어떤 학부나 대학원 과정에 동시에 등록 할 수 없다.

- 1.6 Application for enrolment in the Graduate Diploma of Arts (Korean) program is made to the Registrar of the appropriate Teaching Body offering the program.

이 과정의 등록 지원서는 이 과정을 개설한 회원대학의 입학 등록처에서 처리한다.

2 Course Structure 과정의 구조

- 2.1 The Graduate Diploma of Arts (Korean) requires the completion of 8 units.

이 한국어 GradDipArts 과정은 8 과목을 마쳐야 한다.

2.2 All course units shall be taken from the Schedule of Units of Study from 8500 and 9600 series.

이 모든 과목은 반듯이 설정된 학과목 8500 부터 9600 시리즈에서 이수 해야 한다.

2.3 The course may be taken with or without a specialisation. A specialisation in the GradDipArts (Korean) comprises 36 credit points in a sub-discipline with at least one 9600-series unit.

이 코스에서는 전공선택을 할 수도 있고 안 할 수도 있다. 전공선택은 최소 9600 시리즈 중에서 하나를 포함하여 한 주제 과목 중에서 36 학점을 이수 해야 한다.

2.4 Students who enter the program from a BTh (Korean) or equivalent cannot enrol in units with content similar to those covered in their undergraduate studies.

이미 한국어 신학사 (BTh) 나 그와 동등한 과정에서 공부한 학생들은 학부에서 이수한 것과 유사한 과목에 등록 할 수 없다.

2.5 Every course unit requires students to demonstrate mastery of basic English-language vocabulary and comprehension of English-language passages related to that unit before enrolling in further units. All course units shall be taken from the Sydney College of Divinity Schedule of Units of Study.

모든 과목은 상위 과목을 신청하기 전 그 과목과 관련된 영어 테스트를 이해하고 영어 기본적인 영어 단어 지식을 요구한다. 모든 코스 과목은 시드니신학대학 커리큘럼 스케줄에서 선택할수 있을 것이다.

3 Period of Candidature 수학기간

3.1 The period of candidature for the degree shall normally be 1 year full-time and up to 3 years part-time.

이 학위를 위한 기간은 통상 full-time 의 경우에는 1년, part-time 의 경우에는 3년이다.

3.2 In certain circumstances the Student Administration Committee may grant extensions to the period of candidature.

일부 특정한 상황에서는 학생 행정위원회가 연장을 승인할 수 있다.

4 Leave of Absence 휴학

- 4.1 The Student Administration Committee may grant leave of absence from the Graduate Diploma of Arts (Korean). The period of leave shall not be counted as part of the period of candidature for the degree.

학생 관리 위원회는 이 과정에 있는 학생의 휴학을 허락 할 수 있다. 휴학 기간은 규정된 학위기간에 계산 되지 않는다.

- 4.2 The period of leave shall normally be one semester after which a candidate may apply for a further period of one semester or will be required to complete candidature.

휴학기간은 보통 한 학기 동안만 신청 가능한데, 이후에 한 학기 더 신청해야 할 수 있다. 혹은 신청기간에 완성을 위한 요청을 할 수 있다.

5 Assessment 평가

- 5.1 The assessment of course units shall be conducted in Korean in the manner approved by the Academic Board in line with the College's established guidelines for assessment packages.

과목의 평가는 대학에서 정한 평가 기준에 따라 학술 위원회에서 인정한 한국어로 진행이 될 것이다.

- 5.2 Students may be required by the Academic Board to present themselves for oral examination.

학생들은 학술 위원회에서 요구한대로 구두 시험에 임할 준비를 해야한다.

- 5.3 Academic and non-academic misconduct will be penalised in accordance with the regulations of the Sydney College of Divinity, whose stipulations are severe.

학술적 혹은 비학술적 부정행위는 SCD 의 규정을 따라 치리될 것이다. 그 규정은 엄격하다.

6 Credit 학점

- 6.1 A candidate may seek credit up to a maximum of 36 credit points in the Graduate Diploma of Arts (Korean). Credit can be granted only from units at graduate level where the outcomes, content, demand hours and assessment are equivalent to that of units in the SCD award.

다른 대학교에서 전학을 온 학생은 이 한국어 학위 과정에서 최고 36 학점 까지 credit 을 인정 받을 수 있다. 그 Credit 은 본 SCD 학과목의 과정, 내용, 요구 된 시간 그리고 평가와 비슷한 대학원 수준의 과목에서만 허용 된다.

7 Saving Clause 유보 조항

7.1 Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the Academic Board of the Sydney College of Divinity may, in any case in which it may deem it appropriate to do so, vary, dispense with or suspend any requirement or prescription by these regulations, and report forthwith to the Council of the Sydney College of Divinity.

이 문서에서 포함되지 않은 어떠한 것이라도, 필요조건을 생략 혹은 위반하거나 대책방안에 따르지 않는다고 간주 될 시 시드니 신학대학교 학사위원회에서 학교 규정에 따라 심의안을 시드니 신학대학교 심의회에 보고할 수 있습니다.